

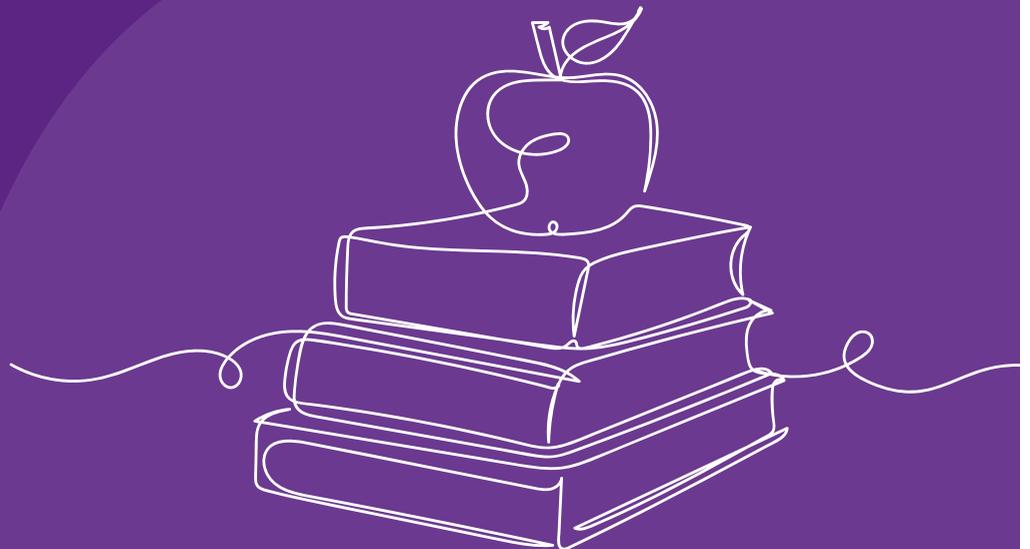
**2023**

**2024**

Guide to  
**Mamer & Capellen**  
primary schools

# SC H O U L B U E T

*french / german  
versions*



# CONTENTS

## 01

### General information

Preface	03
The school is back in the swing of things	04
This school year 2022-2023	04
The 2023-2024 school year ahead	05
The Luxembourg school system	06
General information about schools in the municipality	08
Vade-Mecum	09
Assistance and social services	10
School libraries	12
Vivarium	14
Physical Education	15
Our school rules	16

## 02

### Mamer Primary School

General information	20
School Development Plan	21
Teaching staff	22-25
School transport and pedibus	26
Parent representatives	34
Internet & Social Media	35

## 03

### Capellen Primary School

General information	38
School development plan	39
Teaching staff	40-43
School transport and pedibus	44
RePaCH parent representatives	49

## 04

### General information

Maison Relais	50
Medical and social services	52
Parents' Association	53
Art at school/Music at school	54
Lasep 2023 - 2024	55
Police	56
Lycée Mamer	57
Sms2citizen	58
APEM	59



Mayor Gilles Roth, together with aldermen Roger Negri, Luc Feller and Francine Cloesener



**Photos** Pierre Matgé / Videoproductions.lu, Mamer Schoulen, Gemeng Mamer, AdobeStock

**Publisher** Commune de Mamer  
Commune de Mamer  
Public Relations Department

**Layout** creative corner Grevenmacher  
**Printing** Imprimerie Heintz, Pétange

Printed on recycled Balance Silk 115 gram paper, FSC, PEFC and EU Ecolabel certified and bleached without added chlorine (TCF).





# BACK TO SCHOOL SOON

School leads to many things, as long as you succeed. Every child has the right to a quality education. Our two primary schools in Mamer and Capellen provide invaluable framework for achieving this objective. I would like to thank the teaching staff, as well as those in charge of the Maison Relais, for their unfailing commitment and dedication.

Our municipality is growing at a steady but moderate pace. By the end of the year, we will have exceeded the 11,000 mark in population. More than 800 pupils will be attending the Mamer and Capellen sites at the start of the new school year. The school and extra-curricular infrastructure has to assimilate this challenge. A new Maison Relais transition centre will be available in Mamer, with construction completed towards the end of the year. The

new swimming pool is due to open in September 2024. But as important as infrastructure is, it is also necessary to focus on integration, living together and participation in school life. A student delegation structure will be set up with the help of teachers and Maison Relais managers. Parents will be more involved in the school community, for example via modern information channels such as YouTube.

The range of extracurricular courses will be expanded in the areas of culture, linguistics and sports. Extra support courses will be offered outside school hours. Deserving pupils will be rewarded with financial support. Media and digital literacy will be strengthened by extending the iPad for All project.

Schoulbuet has a new look. I wish you pleasant reading. I look forward to seeing you on 15 September and wish you all the very best during your holiday period.

Deputy Mayor  
**Gilles Roth**

This edition is distributed in French to all the maliboxes in the Municipality. The German and English versions can be downloaded online at [www.mamer.lu/schoulbuet2023-2024](http://www.mamer.lu/schoulbuet2023-2024)



# THE SCHOOL IS BACK IN THE SWING OF THINGS...



After the difficult period of Covid 19, all teachers are committed to the resumption of normal school life. Many outings and inter-cycle activities were organized and the and the School Development Plan (SDP) resumed its normal rhythm.

We're proud of all the activities organized during the 2022-2023 school year. Here are some of the major projects, which we'd like to present to you in a brief retrospective. We also evoke the challenges of the coming school year briefly at the end. We look forward to wishing you an excellent 2023-2024 school year.



Maryse BADEN & Bob FEYEREISEN  
Presidents of the school committees for the primary schools of Capellen and Mamer

## THIS SCHOOL YEAR 2022-2023... OUR FLAGSHIP PROJECTS...

### Bike workshops

Due to the lack of swimming slots available for beginners in local pools, Cycle 2.1 students had the opportunity to develop their cycling skills at regularly scheduled organized workshops. We will continue this project over the next school year until the Kinneksbond swimming pool is completed.



### Telethon action

The Christmas project has become a tradition at both schools. Last year, pupils in cycle 4.2 at Capellen took part in the greatly anticipated "Sapin de l'Espoir" project in aid of the Telethon, selling ribbons for the Christmas tree at the Mamer and Capellen Christmas Market. We are planning a new action in December 2023.



## Snow and sea classes

Many of you are former pupils or teachers of the Mamer municipality's primary schools, and you'll surely remember your snow or sea class. Thanks to the people who invest hours and hours in organizing these excursions and a big thank you to the municipality of Mamer for giving us the opportunity to let the children go.



## Churer Model

The Churer Model, a teaching concept from Switzerland, was first introduced at EF Mamer and has since proved its advantage in both primary schools and beyond. The teachers have launched the concept within their school, and have set up a hospitation programme at the Institut de Formation de l'Éducation Nationale, which is a great success.



<https://churermodell.ch/>

## iPad

iPads are increasingly being used as teaching aids. Their use is based on the ICAP model and its four modes of engagement: passive use by watching instructional

videos, active use for research, vocabulary learning, constructive use for recording oral and reading productions and interactive use as part of interdisciplinary promotion of coding. We would like to take this opportunity to thank the municipality of Mamer, who have provided us with a modern and innovative teaching tool.



## Physical Activity and Healthy Lifestyle in European Primary Schools (PAHLEPS)

This is a major European project involving Portugal, Ireland, Luxembourg and Spain. The Mamer and Capellen Primary Schools were chosen to represent Luxembourg. The aim of this major project is to map the current situation with regard to best practice in physical activity and health (PA) in line with the "Healthy and Physically Active Schools in Europe" (HEPAS) research project in the participating schools.



## Fairtradelaf

A long-standing flagship project that delights children, teachers and parents, and returns every two years!

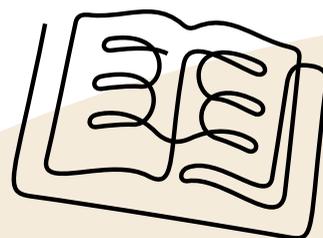


# THE 2023-2024 SCHOOL YEAR AHEAD... SOME CHALLENGES AND WISHES

...draw up a new school development plan development plan (PDS 3)

...keep pace with a rapidly changing society

...take linguistic diversity into account



# THE LUXEMBOURG SCHOOL SYSTEM

In the Grand Duchy of Luxembourg, basic education is provided by state, private or international schools. The state primary school accepts children aged 3 to 12. All children living in Luxembourg who have reached the age of 4 by 1 September must attend primary school.

## Early years

Cycle 1 includes an optional first year: early childhood education (3 to 4 years). This enables children to make playful contact with other children. All children who have reached the age of three by 1 September 2023 are eligible for admission. Enrolment is free and children must attend for a minimum of three half-days a week (including at least one afternoon).

The municipality of Mamer will organise a second wave of early education pupils after the Christmas break for children who will have reached the age of three between 01.09.2023 and 31.12.2023.

Enrolment of these children is subject to the availability of places. In accordance with ministerial regulations, school transport is not provided by the municipality for early education.

## Cycle 1.1 & 1.2

After early education comes pre-school education, which is compulsory for all children who have reached the age of 4 by 1 September 2023.

This 2-year cycle aims to teach the Luxembourgish language, communication and social skills, as well as introducing children to mathematics and developing their writing skills.

## Cycles 2, 3 and 4

(6 to 12 years). These correspond to primary education. For six years, the emphasis is on literacy, learning the German, French and Luxembourgish languages, mathematics, learning about the sciences, particularly the humanities and natural sciences, physical expression, psychomotor skills, sport and health, and learning about aesthetics and culture, including the arts and music. Primary school adapts methods and content to the needs of each pupil, and develops a skills-based approach.



Fundamental education in Luxembourg is organised into fifteen regional directorates. Region 2 includes the municipalities of Bertrange, Mamer, Strassen, Kopstal, Kehlen, Koerich and Steinfort.

Regional Director: **BETTINELLI David**  
 Deputy Directors: **KASS Jacques, HAUFFELS Jackie (ESEB), LEMMER Nadine**  
 Regional management contact:  
 Tel: 247-55110  
 Email: [secretariat.mamer@men.lu](mailto:secretariat.mamer@men.lu)

Today, as in the past, we learn to read, write and count at school. But learning these skills is no longer an end in itself, but a means to an end, a foundation for further learning. This is why we have defined the necessary skills that every child must acquire at the end of the various stages of their school career. These **core skills are determined by the Luxembourg curriculum**, and enable pupils to move on to the next level and obtain a qualification that matches their abilities and interests.

**Parents** are essential partners of the school, and are directly informed of their child's assessment and progress in relation to the objectives to be achieved: at the end of each term, parents are invited to a personal interview.

## Directions de l'enseignement fondamental au Luxembourg 2022



- 1 Direction LUXEMBOURG (dr 1)
- 2 Direction MAMER (dr 2)
- 3 Direction PETANGE (dr 3)
- 4 Direction DIFFERDANGE (dr 4)
- 5 Direction SANEM (SILVIA) (dr 5)
- 6 Direction ESCH/ALZETTE (dr 6)
- 7 Direction DÜDELANGE (dr 7)
- 8 Direction BETTEMBOURG (dr 8)
- 9 Direction REMICH (dr 9)
- 10 Direction GREVENMÄCHER (dr 10)
- 11 Direction ECHTERNACH (dr 11)
- 12 Direction MERSCH (dr 12)
- 13 Direction REDANGE (dr 13)
- 14 Direction DIEBICH (dr 14)
- 15 Direction WILTZ (dr 15)

LES BRANCHES			
Cycle 1	Cycle 2	Cycle 3	Cycle 4
Raisonnement logique – mathématiques	Mathématiques	Mathématiques	Mathématiques
Langage, langue luxembourgeoise et ouverture aux langues	Alphabétisation et langues	Langues	Langues
Découverte du monde par tous les sens	Eveil aux sciences	Eveil aux sciences	Sciences
Psycho-motricité, expression corporelle et santé	Corps, motricité et santé	Sports et santé	Sports et santé
Expression créative, éveil à l'esthétique et à la culture	Expression créative, éveil à l'esthétique et à la culture	Arts et musique	Arts et musique
Vie en commun et valeurs	Vie en commun et valeurs	Vie en commun et valeurs	Vie en commun et valeurs

# GENERAL INFORMATION ABOUT SCHOOLS IN THE MUNICIPALITY

## School service

General information about schools in the Municipality of Mamer:

**servicescolaire@mamer.lu**

1, Place de l'indépendance, L-8252 Mamer

Postal address: B.P. 50 L-8201 Mamer

Opening hours: Mon-Fri 8.00-11.30/13.30-16.30

**www.mamer.lu**

### Kim LEIDI,

kim.leidi@mamer.lu,

Tel. : 310031-44

Enrolments, exemption requests, school transport

### Marc BRAUN,

marc.braun@mamerschoulen.lu,

Tel. : 26395-600

Mamer Primary School secretariat, accompanying staff, school transport

### Marie-Thérèse WAGNER,

marie-therese.wagner@mamerschoulen.lu,

Tel. : 26395-1701

Secretariat Capellen Primary School

### Tom PLUNE,

tom.plune@mamer.lu,

Tel. : 310031-51

Head of Department, General Affairs

## School Committee

(composition at the time of writing)

Chairman: Luc FELLER

Secretary: Christiane HAMES

Members: Maryse BADEN; Lydia BINTENER; Natalie DARNÉ; Ben DELAGARDELLE; Bob FEYEREISEN; Simone FRANK; Gilles REGENER; Franky KAYSER; Jessica KLOPP; Nadine KNEIP; Nadine SCHMID; Pascale TAPELLA; Vanessa TARANTINI; Claudine VERVIER-WIRTH; Yves WATRY.



Marc BRAUN,  
Secrétariat Mamer



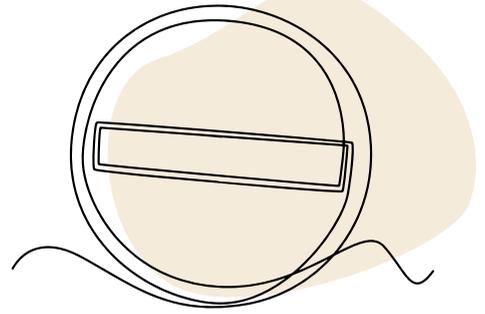
Marie-Thérèse WAGNER,  
Secrétariat Capellen

Cycle 1	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
7h55 - 11h40					
14h00 - 16h00					
Cycle 2-4	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday
7h55 - 12h05					
14h00 - 16h00					

For everyone's sake, it is important to be at school on time. Late arrivals disrupt the smooth running of the class. Late arrivals are to be considered as unjustified absences and will be noted in pupils' report.

## Meetings and interviews with parents

- Information meeting: at the beginning of the school year
- Individual interview on the interim report: at the end of each term
- Individual interviews: by appointment



Parents are advised that it is forbidden to accompany children into the buildings at the start of lessons.

# VADE-MECUM FOR SUCCESSFUL COMMUNICATION BETWEEN PARENTS AND TEACHERS

If you have any questions, comments, problems or concerns about your child:

**Contact the teacher or educational team**



The meeting was unsatisfactory?



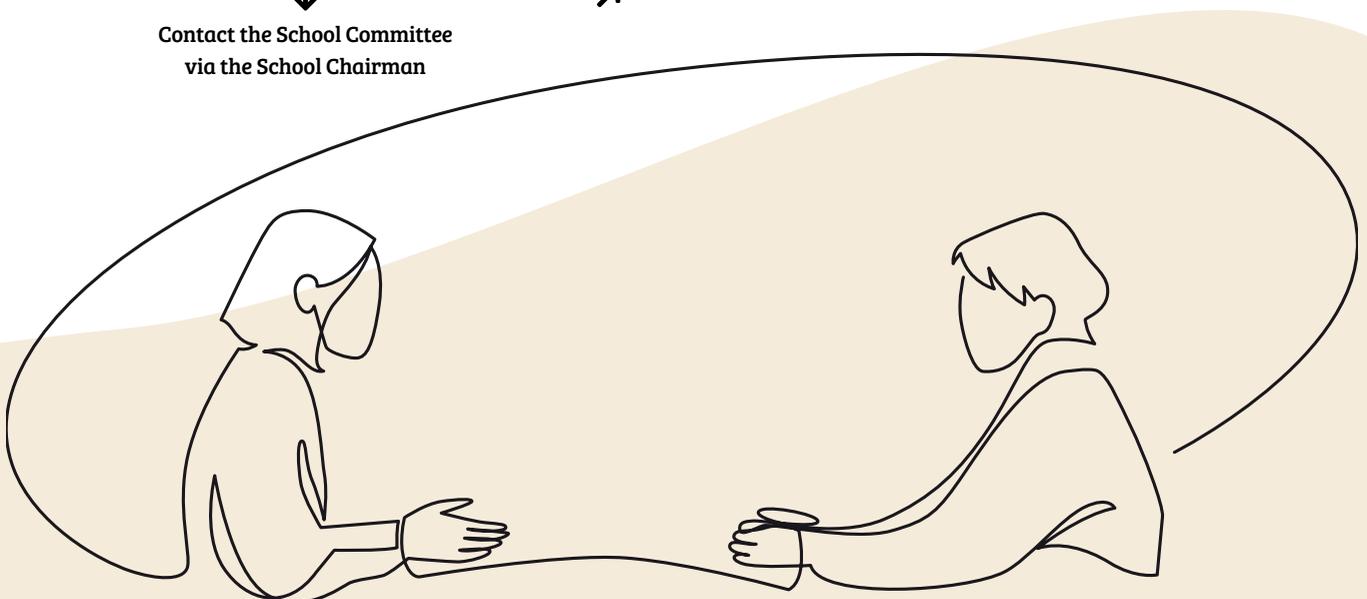
**Contact the School Committee via the School Chairman**



The meeting was unsatisfactory?



**Contact the regional education directorate (region 2).**



# ASSISTANCE AND SOCIAL SERVICES

## Welcome classes for new arrivals

Children who have just arrived in Luxembourg, and who have mastered none or only one of the three languages of primary education, receive support from the people in charge of dispensing reception courses.

These children are enrolled in an ordinary class and receive language lessons as part of the reception courses during normal school hours.

Specially trained teachers accompany the children for a period ranging from a few months to several years. Their language courses are based on an interactive approach.

The aim is to enable children to find their bearings in their new environment, to communicate in the new language and to learn it well enough to be able to follow normal lessons in their ordinary class. During the transition phase,

the host teachers provide occasional support to help the children integrate fully into their class.

Mamer : Tanja BREDEN, Sylvie ELCHEROTH  
Capellen : Nadine MAY

## Special needs team

In everyday school life, our students are often faced with challenges that seem insurmountable. These difficulties can be academic, emotional or social, and should ideally be resolved as quickly as possible. Students need to be supported in this process. Pedagogues and specialist teachers at the schools in Mamer and Capellen therefore work closely together. The main aim is to find, plan and implement solutions together, bearing in mind that there are different methods to suit each child. An open and honest exchange



### Reception

Nadine MAY, Tanja BREDEN, Sylvie ELCHEROTH



**EBS Team**

*Manon STEIMES, Françoise WELTER, Gilles GLESENER, Julie BOVÉ, Mireille FANDEL, Sylvie ELCHEROTH, Marcelle MARX, Bob FEYEREISEN, Véronique WELTER*

between the teacher, children, parents and other school partners is fundamental to achieving positive and productive work.

The special needs support team consists of the following members:

Véronique WELTER, Silvia RODRIGUEZ, Mireille FANDEL, Marcelle MARX, Julie BOVÉ, Bob FEYEREISEN, Sylvie ELCHEROTH and Gilles GLESENER

**Members of the ESEB team's classroom support team at Mamer Primary School are:**

Bob ERPELDING, Kim LANG, Magaly CORTES, Mike MEYER

**Special Needs Support Team (ESEB) - "Oppent Ouer"**

Area Manager: BETTINELLI David  
 Assistant directors: KASS Jacques, HAUFFELS Jackie (ESEB), LEMMER Nadine  
 Regional management contact:  
 Tel: 247-55110  
 Email: secretariat.mamer@men.lu

**Support Team for students with special needs (ESEB):**

Tel. : 247-55105  
 Email: ci.mamer@men.lu

**Adress :**  
 Direction de l'enseignement fondamental – Région 2  
 2-4, parc d'activités Capellen (Bât. C)  
 L-8308 CAPELLEN

**Municipal subsidy**

Since August 2016, the commune of Mamer has provided a subsidy covering 50% of the costs (up to a maximum of €150 per child/school year) associated with the Home Care Service for sick children. For more information and to obtain the required form, go to [www.mamer.lu](http://www.mamer.lu). Sick children must stay at home and cannot be sent to school or to the Maison Relais.

# SCHOOL LIBRARIES

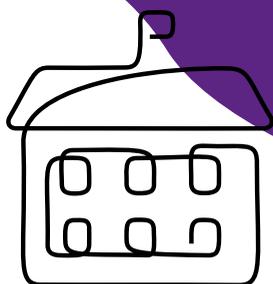
The "Kinneksbond" school campus in Mamer and the Capellen school campus each have a school library. Students from both schools can borrow books from either library. There are over 11,000 books, including 600 audio books. All books are catalogued in a computerized system. The range includes book collections and themed books for children in Cycles 2 to 4, as well as books for Cycle 1 children aged 3 to 6. In addition to illustrated

books in German, there are also books in French, Portuguese and English, so that parents can read stories to their children in their mother tongue. Students, parents and teachers can browse the library catalogue at [www.mamerschoulen.lu](http://www.mamerschoulen.lu). As parents play a key role in helping their children to learn to read, the Mamer library is also open outside school hours to pupils from the Mamer and Capellen schools.

Mamer  
library

You can  
borrow  
books at  
both  
locations

Capellen  
library



## Mamer library

**Librarian:**

Tom CARIER

tom.carier@mamerschoulen.lu

Tel. : 26 395-622

**Opening hours Wednesday:** 4.00 pm to 5.00 pm,

**Saturday:** 1.45 pm to 4.15 pm

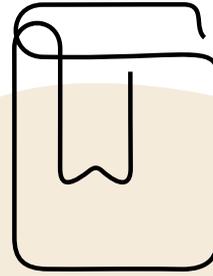
**Open some Saturdays from 1.45pm to 4.15pm before and during school vacations:**

**Christmas vacation:** December 23, 2023

**Easter vacation:** March 30, 2024

**Summer vacation 2024:** July 13 (borrow books) and September 14, 2024 (return of books)

As such, all pupils (except those in Cycles 4.2) can borrow books during the school summer vacation.



## Capellen library

**Librarian:**

Christine SCHMIT, Lauréanne KURT

Tel. : 26 395-708

christine.schmit@mamerschoulen.lu ;

laureanne.kurt@mamerschoulen.lu

The library is closed outside school hours and during school vacations, but Capellen pupils can borrow books from the Mamer library.



# VIVARIUM

Our Vivarium team offers all students in Cycles 1 to 4 in the municipality of Mamer workshops with exotic animals or scientific workshops designed to stimulate thought and/or creation, experimentation and documentation (code, computational thinking, bionics, photosynthesis, bee day, etc.).



## Vivarium

Gast WEYDERT,  
Pierre BERTINCHAMPS,  
Laurent LEPAGE



Pierre BERTINCHAMPS:  
[pierre.bertinchamps@mamerschoulen.lu](mailto:pierre.bertinchamps@mamerschoulen.lu)

Laurent LEPAGE:  
[laurent.lepage@mamerschoulen.lu](mailto:laurent.lepage@mamerschoulen.lu)

Gast WEYDERT:  
[gast.weydert@mamerschoulen.lu](mailto:gast.weydert@mamerschoulen.lu)

Further information at [www.mamerschoulen.lu](http://www.mamerschoulen.lu) and on [facebook.com/vivariummamer](https://facebook.com/vivariummamer)



# PHYSICAL EDUCATION COURSES

Gymnastics classes take place in the sports hall of the school in Mamer/Capellen.

Swimming lessons are held at Les Thermes, Lycée Josy Barthel Mamer, Centre de Logopédie.

It is mandatory for the children to bring all their gear in order to actively participate in the lessons.

If, for health reasons, a student cannot participate in the sports class, we ask you to inform either the teacher or the person in charge of the class with a justified excuse by e-mail or letter. In accordance with the ministerial instructions in the "plan d'études", this student must nevertheless be present at these lessons, and pay attention to the teacher's explanations.

Christian BOUR  
christian.bour@mamerschoulen.lu

Luc OLINGER  
luc.olinger@mamerschoulen.lu

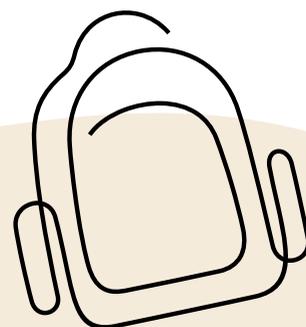
Pascale TAPPELLA  
pascale.tapella@mamerschoulen.lu

SIMONE HEUSCHLING  
simone.heuschling@mamerschoulen.lu



## Physical education

Luc OLINGER, Simone HEUSCHLING,  
Pascale TAPPELLA, Christian BOUR



# OUR SCHOOL RULES

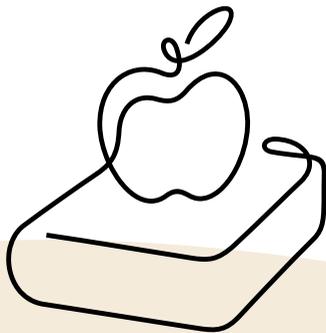
Rules are drawn up by teachers, parents' representatives and Maison Relais transition centre managers.

## General rules for parents

- We make sure that our child adheres to school schedules
- When children are ill, we will inform the teaching staff before 9.00 a.m. at the latest
- We teach our child respect for others and basic rules of good behaviour
- We support our children with their school work and sustain a favourable environment for learning at home
- We ensure that our child has all the school materials necessary for lessons to run smoothly
- We check homework and materials
- We value learning and school
- We listen to our teachers and support them in their teaching approach
- We agree to the school's disciplinary rules and sanctions that are imposed in case of failure to comply with rules
- We ensure that our child has a healthy snack

## General rules for children

- I am on time for the start of lessons; (start times: 7.55 am and 2.00 pm)
- I obey the instructions of the instructors and teachers
- I will not sully the school buildings, the playground or the bus
- I will not do anything intentionally harmful
- I do not damage anything
- I bring healthy snacks and drinks
- I put my schoolbag away and take care with my clothes
- I leave electronic devices and all dangerous objects at home
- I am calm, I walk slowly, I do not play with a ball in school buildings or on the bus
- I do not play indoors without permission or supervision







# MAMMER PRIMARY SCHOOL



# GENERAL INFORMATION

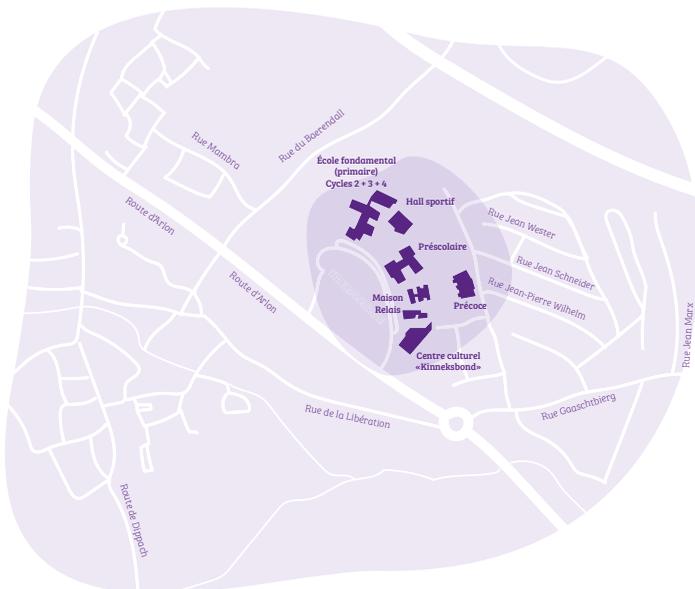


## Kinneksbond Mamer school campus (cycles 2-4)

18, Um Kinneksbond  
L-8210 Mamer  
Tel.: 26 395 600  
E-mail: [president.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:president.mamer@mamerschoulen.lu),  
[www.mamerschoulen.lu](http://www.mamerschoulen.lu)

## Kinneksbond Mamer school campus (cycle 1)

12, Um Kinneksbond  
L-8210 Mamer  
Tel.: 26 395 600  
E-mail: [president.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:president.mamer@mamerschoulen.lu),  
[www.mamerschoulen.lu](http://www.mamerschoulen.lu)



## School Committee

Chairman:  
Bob FEYEREISEN  
Tel.: 691 32 35 16  
[comite.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:comite.mamer@mamerschoulen.lu)

Deputy Chairman:  
Natalie DARNÉ  
Tel.: 691 32 35 12,

Pascale TAPPELLA  
Tel.: 691 32 35 15

Members:  
Julie BOVÉ; Stéphanie SCHMIT;  
Gast WEYDERT; Gilles BRAAS

## Cycle coordinators

Cycle 1: Laurence CHERRY: [cycle1precoce.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:cycle1precoce.mamer@mamerschoulen.lu); [cycle1prescolaire.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:cycle1prescolaire.mamer@mamerschoulen.lu)

Preschool: Anne-Marie ESCHETTE

Primary School: Michèle FELLER

Cycle 2: Anouk SIMON: [cycle2.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:cycle2.mamer@mamerschoulen.lu)

Cycle 3: Gilles BRAAS: [cycle3.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:cycle3.mamer@mamerschoulen.lu)

Cycle 4: Bianca GLODT: [cycle4.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:cycle4.mamer@mamerschoulen.lu)

## Caretakers

Pascal MULLER • Tel.: 691 31 35 45,  
Dominique GIANNOTTE • Tel.: 621 82 32 46  
E-mail: [concierge-mamer@mamerschoulen.lu](mailto:concierge-mamer@mamerschoulen.lu)



### **Mamer School Committee**

1st row: Pascale TAPPELLA, Natalie DARNÉ, Julie BOVÉ, Stéphanie SCHMIT  
2nd row: Bob FEYEREISEN, Gast WEYDERT, Gilles BRAAS

# SCHOOL DEVELOPMENT PLAN

During the past school year, all intermediate goals or development steps of the individual development groups have been tackled and/or achieved. School development (be it teaching development, staff development or organisational development) does not only take place in form of working group meetings, but also and primarily in the shape of a well-planned

and thought-out daily school routine. In spring, an internal meeting of the teachers in "talk show format" was organised to present the latest findings and achievements and, ideally, have a multiplier effect. Several podcasts resulted from this meeting and are permanently available to the school's teachers.



shared leadership



inter-cycle cooperation



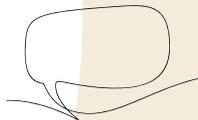
media skills



## PDS Development plan for schools



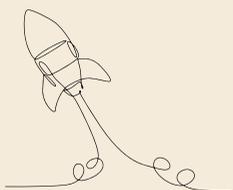
Socio-educational centre



Language skills cycle 1



Churermodell



formative assessment



audio-visual glossary



support and differentiation

# TEACHING STAFF

## Cycle 1 Pre-school

Christian WULFF, Nancy BRAUN,  
Anne-Marie ESCHETTE,  
Sandy DAUPHIN,  
Claudine KREMER, Pamela WEIS,  
Anouk MORBY, Tanja ZAHLES  
missing on the photo:  
WEILER Yasmnine

Class name	Teachers	Educators	Telephone
MPcA	MORBY Anouk	ZAHLES Tanja	26 395 - 303
MPcB	ESCHETTE Anne-Marie	DAUPHIN SANDY / WEILER Yasmine	26 395 - 308
MPcC	BRAUN Nancy	WULFF Christian	26 395 - 307
MPcD	WEIS Pamela	KREMER Claudine	26 395 - 305

### Contact for Cycle teachers:

[cycle1precoce.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:cycle1precoce.mamer@mamerschoulen.lu)

## Cycle 1 Pre-school



**Cycle 1**  
Audrey LEHNERS,  
Cristina PEZZOLI,  
Laurence CHERRY,  
Natalie DARNÉ,  
Michèle PERL,  
Célia DA SILVA PINTO,  
Taiga ZEIEN,  
Liette COLLÉ,  
Michèle FELLER,  
Patty SCHEER





## Cycle 2

### Cycle 2

1st row: Emmanuelle SEIWERATH,  
Corinne COLLÉ, Martine BOUCHÉ,  
Carole FELLER, Eric JUNGBLUTH,  
Anne BRUCHER

2nd row: Frank RASIC, Stéphanie SCHMIT,  
Anouk SIMON, Tom CARIER,  
Jessica ERPELDING

Class name	Teachers	Telephone
M2.1A	SCHMIT Stéphanie / COLLÉ Corinne	26 395 - 608
M2.1B	JUNGBLUTH Eric	26 395 - 606
M2.1C	RASIC Frank	26 395 - 609
M2.1D	ERPELDING Jessica	26 395 - 611
M2.2A	CARIER Tom	26 395 - 612
M2.2B	FELLER Carole	26 395 - 616
M2.2C	SIMON Anouk / BRUCHER Anne	26 395 - 614
M2.2D	SEIWERATH Emmanuelle	26 395 - 615

**Contact for Cycle teachers:**  
cycle2.mamer@mamerschoulen.lu

Class name	Teachers	Telephone
MPsA	DARNÉ Natalie	26 395 - 406
MPsB	COLLÉ Liette	26 395 - 405
MPsC	FELLER Michèle	26 395 - 404
MPsD	ZEIEN Taiga	26 395 - 407
MPsE	PERL Michèle	26 395 - 402
MPsF	LEHNERS Audrey	26 395 - 403
MPsG	PEZZOLI Cristina	26 395 - 409

### Other teaching duties in Cycle 1

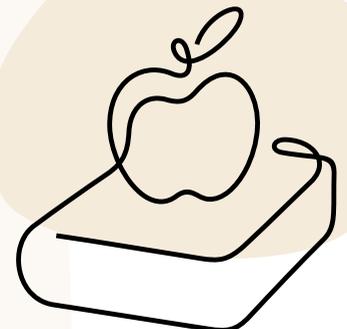
CHERRY Laurence

DA SILVA PINTO Célia

SCHEER Patty

**Contact for Cycle teachers:**  
cycle1prescolaire.mamer@mamerschoulen.lu

## Cycle 1 *Pre-school*



# TEACHING STAFF

## Cycle **3**

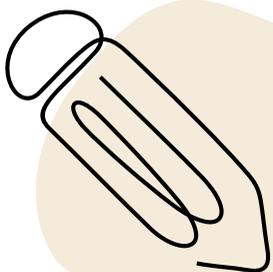
Class name	Teachers	Telephone
M3.1A	SERVAIS Daisy	26 395 - 625
M3.1B	CASOLI Daniel	26 395 - 626
M3.1C	DZIADEK Anja	26 395 - 628
M3.1D	MEYER Cathy	26 395 - 623
M3.2A	LEPAGE Laurent	26 395 - 631
M3.2B	BRAAS Gilles	26 395 - 632
M3.2C	MEIS Marthe	26 395 - 633
M3.2D	LOURY Alexandre	26 395 - 629

### **Cycle 3**

*1st row: Alexandre LOURY, Marthe MEIS, Daniel CASOLI, Daisy SERVAIS, Cathy MEYER*

*2nd row: Laurent LEPAGE, Gilles BRAAS, Christian BOUR, Anja DZIADEK*

**Contact for Cycle teachers:**  
[cycle3.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:cycle3.mamer@mamerschoulen.lu)





# Cycle 4

## Cycle 4

1st row: Bob FEYEREISEN,  
Pierre BERTINCHAMPS,  
Gast WEYDERT, Carole KAUTH, Julie DECKER,  
Aurélie CHERET  
2nd row: Mike STILETTO, Amira SAYED, Joy  
FABER, Nathalie FRATONI, Jeff SERVAIS  
missing on the photo: Bianca GLODT

Class name	Teachers	Telephone
M4.1A	WEYDERT Gast	26 395 - 661
M4.1B	DECKER Julie	26 395 - 648
M4.1C	SAYED Amira	26 395 - 653
M4.1D	STILETTO Mike	26 395 - 656
M4.1E	CHERET Aurélie	26 395 - 650
M4.2A	GREIVELDINGER Claude	26 395 - 663
M4.2B	GLODT Bianca / FABER Joy	26 395 - 658
M4.2C	KAUTH Carole	26 395 - 665
M4.2D	BERTINCHAMPS Pierre	26 395 - 660

## Contact for Cycle teachers:

[cycle4.mamer@mamerschoulen.lu](mailto:cycle4.mamer@mamerschoulen.lu)

## Other teaching duties in cycles 2 to 4

BOUCHÉ Martine	FRATONI Nathalie
BOUR Christian	GLESENER Gilles
BRUCHER Anne	MARCELLE Marx
DE SA FERNANDES Marlène	REGENWETTER Roy
ELCHEROTH Sylvie	REUTER Danièle
FABER Joy	SERVAIS Jeff
FEYEREISEN Bob	WAGNER Lynn
BELLAOUI Ben	BERNARD Kim
HAAS Pit	DOLISY Joé
WELTER Françoise	ZEIMES Manon

## I-EBS

	Telephone
BOVÉ Julie	26 395 - 651

## Reception of newcomers

	Telephone
BREDEN Tanja	26 395 - 647
ELCHEROTH Sylvie	

## Physical Education

	Telephone
BOUR Christian	26 395 - 501
OLINGER Luc	26 395 - 501
TAPPELLA Pascale	26 395 - 501

# SCHOOL TRANSPORT AND PEDIBUS

## School transport

- School transport is exclusively for children attending pre-school or primary education.
- To use school transport, you must first register with the local education department.

## Pédibus

- The *Pédibus* is a system whereby children are accompanied to school on foot by escorts hired by the local authority. The children wait for the *Pédibus* at the

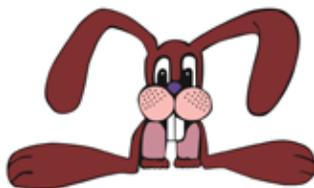
agreed meeting point (stop) and walk with escorts to school. The "Schoulwee" logo is visible on the ground and the *Pédibus* logo is displayed at the bus stops.

## School bus

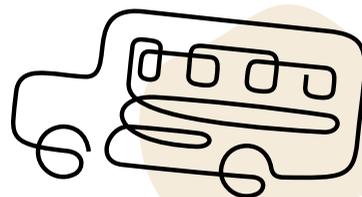
- Our school buses take pupils to and from school at set times. The different routes are represented by pictures of animals. This avoids confusion around bus stops and the risk of getting on the wrong bus. All buses have an adult escort who rides along.



**MAMER BUS 1**



**MAMER BUS 2**



**MAMER BUS 3**



**MAMER BUS 4**



**BUS MAMER 5**

## MAMER Bus



MAMER 1 :  
person to be defined



MAMER 2 :  
Malou KREMER-KLEIN



MAMER 3 :  
Astrid KRAUSE



MAMER 4 :  
Gisèle COLLING



MAMER 5 :  
Donatella MONACO

## MAMER *Pédibus*



Dagmar LEHMANN



Céline SCHMIDT



Laura PASQUARELLI



Eleonora ALVANOU



Alessandra LAROSA



Mónica DIAS CASTANAL



Marie VALERO  
WEIBEL-MULLER



Tina PRUMBAUM



Chris WULFF



Claudine KREMER



Aurélie BOISSON



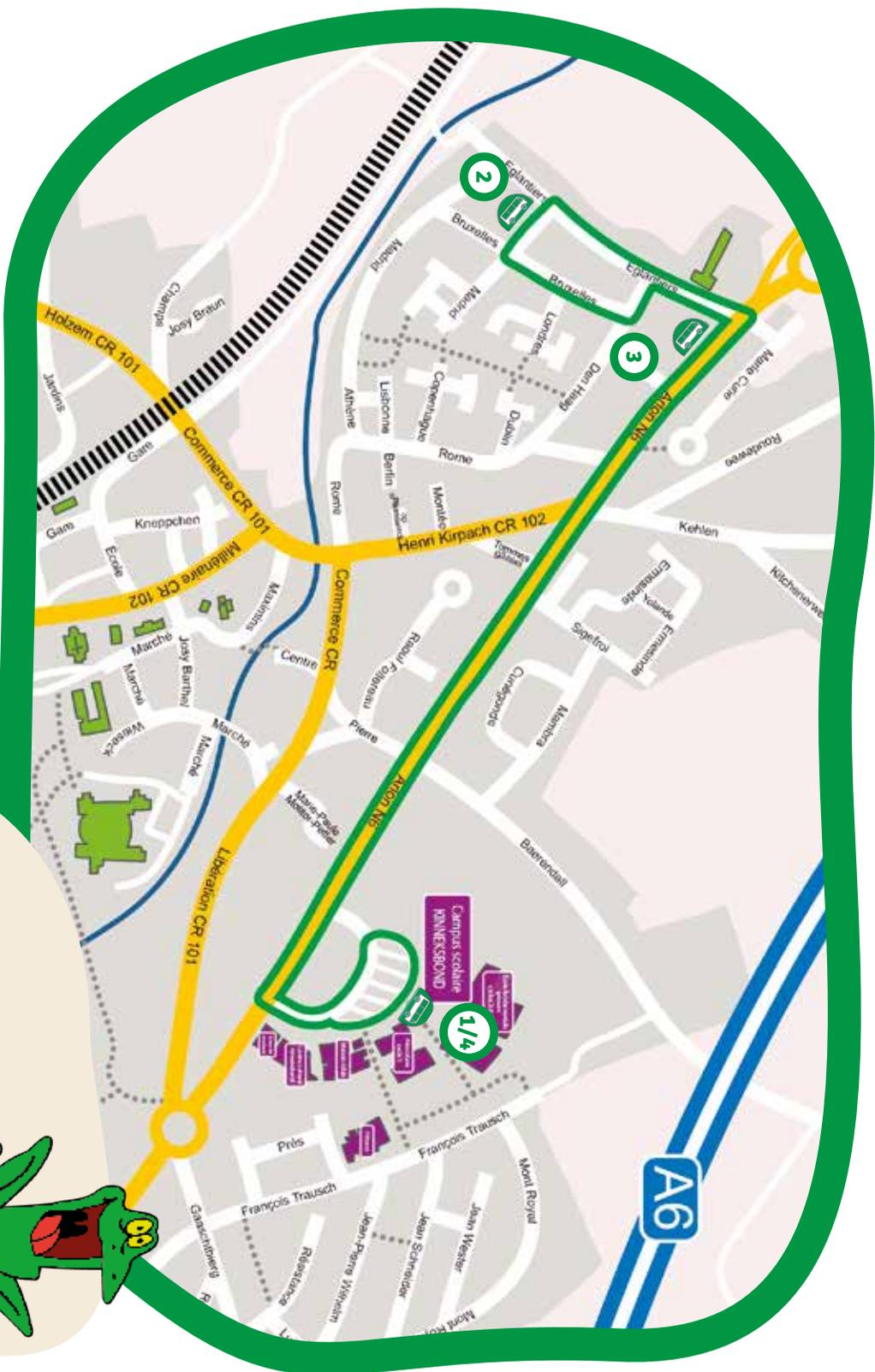
Sandy DAUPHIN



Jessica DUNKEL



Tanja ZAHLES



 bus route  bus stop

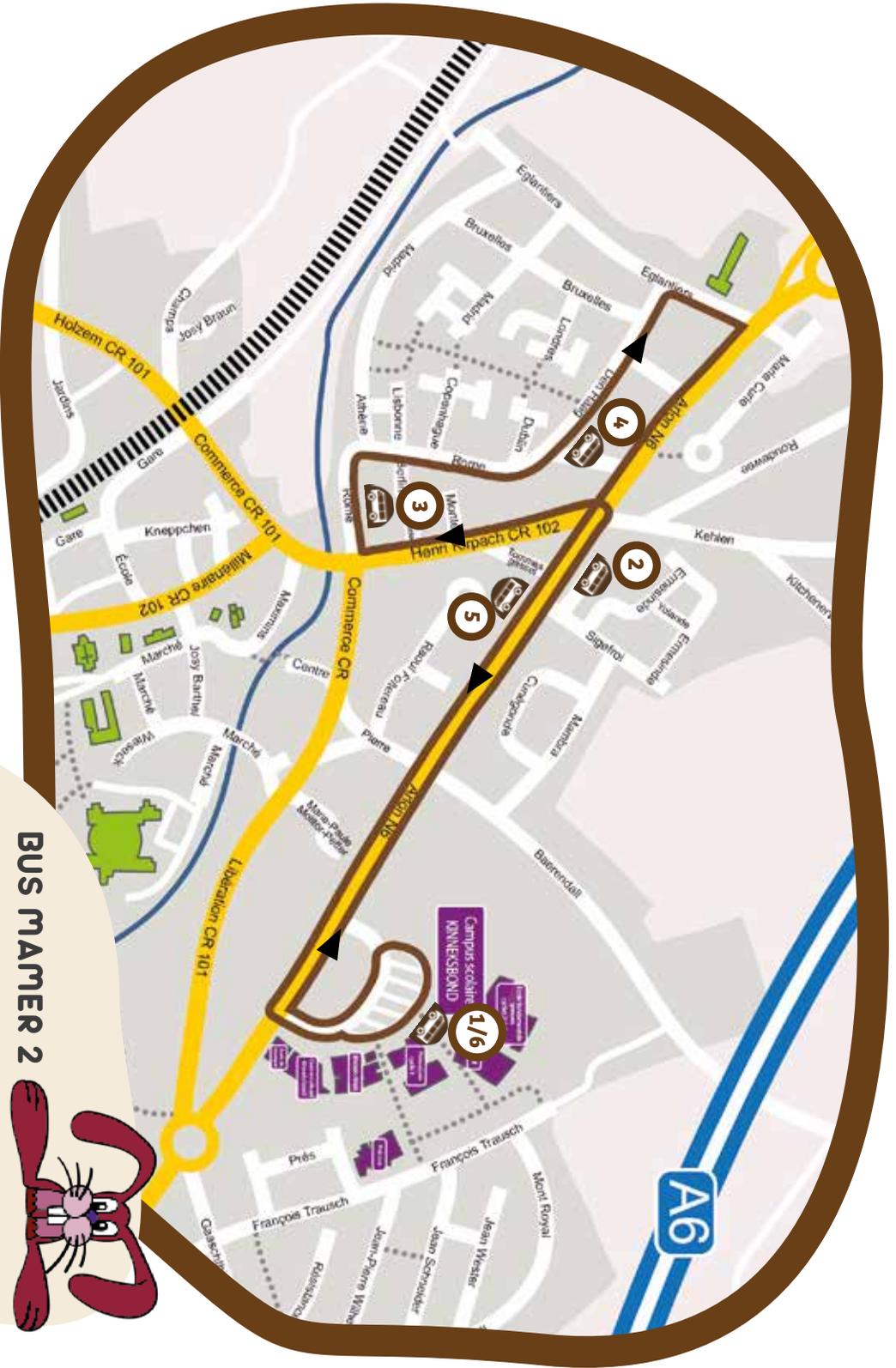
# BUS MAMER 1

SCHOOL YEAR 2023-2024

## BUS MAMER 1



Bus stop	Mondays / Wednesdays / Fridays		Tuesdays / Thursdays	
	Outward journey	Return	Outward journey	Return
1	/	12h12	16h07	12h12
2	07h40	13h42	12h18	16h13
3	07h43	13h45	12h21	16h16
4	/	/	/	07h47



— bus route  bus stop

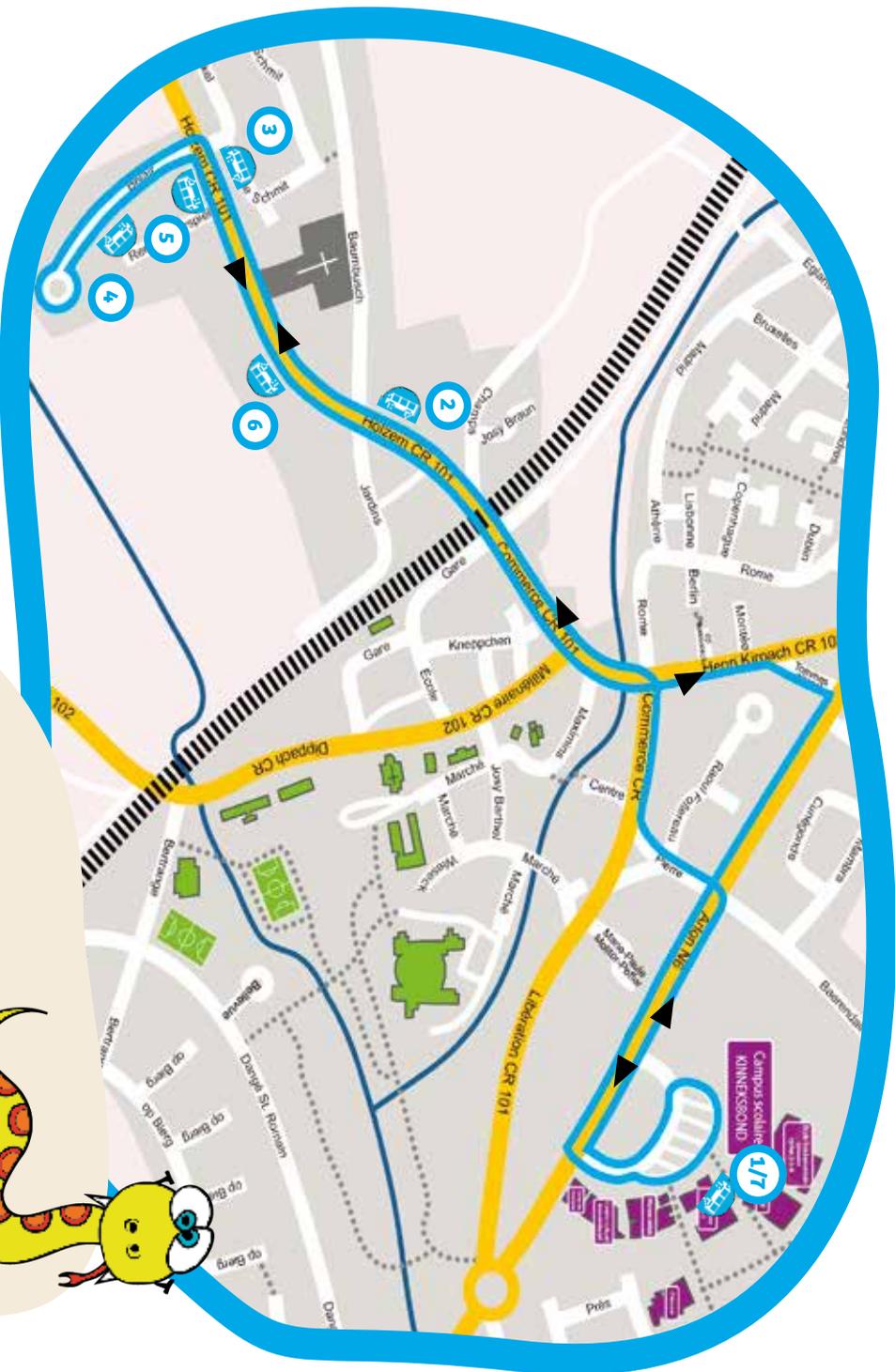
# BUS MAMMER 2

## SCHOOL YEAR 2023-2024

### BUS MAMMER 2



Bus stop	Mondays / Wednesdays / Fridays		Tuesdays / Thursdays	
	Outward journey	Return	Outward journey	Return
1	12h12	16h07	12h12	12h12
2	07h35 13h38	12h15 16h10	07h35 12h15	12h15
3	07h37 13h40	12h18 16h13	07h37 12h18	12h18
4	07h40 13h43	12h20 16h15	07h40 12h20	12h20
5	07h44 13h47	12h24 16h19	07h44 12h24	12h24
6	07h46 13h49		07h46	



— bus route  bus stop



### BUS MAMER 3

Bus stop	Mondays / Wednesdays / Fridays		Tuesdays / Thursdays	
	Outward journey	Return	Outward journey	Return
1		12h12	16h07	12h12
2	07h30	13h35	12h18	16h13
3	07h31	13h36	12h19	16h14
4	07h35	13h39	12h22	16h17
5	07h36	13h40	12h23	16h18
6	07h37	13h41	12h24	16h19
7	07h46	13h45		07h46

# BUS MAMER 3

## SCHOOL YEAR 2023-2024



— bus route



bus stop

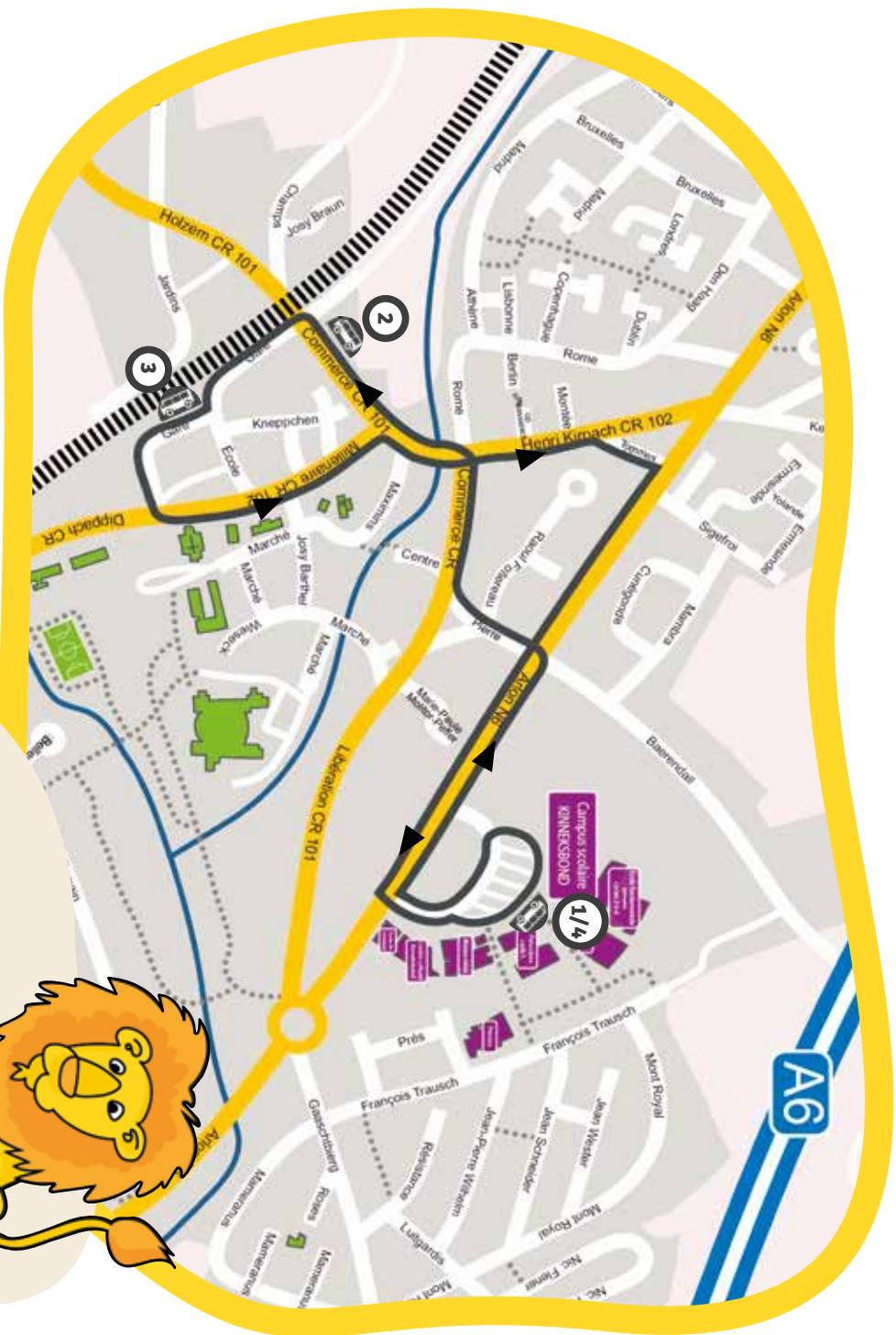
# BUS MAMER 4

## SCHOOL YEAR 2023-2024

### BUS MAMER 4



BUS STOP	Mondays / Wednesdays / Fridays		Tuesdays / Thursdays	
	Outward Journey	Return	Outward Journey	Return
1		12h12	16h07	12h12
2	07h39	13h39	16h15	07h39
3	07h41	13h41	16h17	07h41
4	07h42	13h42	16h18	07h42
5	07h43	13h43	16h19	07h43
6	07h45	13h45		07h45



bus route
  bus stop



### BUS MAMMER 5

Bus stop	Mondays / Wednesdays / Fridays		Tuesdays / Thursdays	
	Outward journey	Return	Outward journey	Return
1		12h12	16h07	12h12
2	07h36	13h36	12h17	16h12
3	07h39	13h39	12h20	16h15
4	07h45	13h45		07h45

# BUS MAMMER 5

## SCHOOL YEAR 2023-2024



# PEDIBUS MAMER

## SCHOOL YEAR 2023-2024

MAMER I				
Stop	Outward journey	Return		
1	07h35	13h40	12h27	16h22
2	07h37	13h42	12h25	16h20
3	07h39	13h44	12h23	16h18
4	07h41	13h46	12h21	16h16
5	07h46	13h51	12h16	16h11
6	07h50	13h55	12h12	16h07

MAMER II				
Stop	Outward journey	Return		
1	07h35	13h40	12h25	16h20
2	07h36	13h41	12h24	16h19
3	07h38	13h43	12h22	16h17
4	07h40	13h46	12h20	16h15
5	07h42	13h48	12h18	16h13
6	07h48	13h53	12h12	16h07

MAMER III				
Stop	Outward journey	Return		
1	07h35	13h40	12h27	16h22
2	07h36	13h41	12h26	16h21
3	07h39	13h44	12h23	16h18
4	07h42	13h47	12h20	16h15
5	07h45	13h50	12h17	16h12
6	07h50	13h55	12h12	16h07

— Routing of the Pedibus on the sidewalk

□ Pedibus stop

III Pedestrian crossing on the Pedibus route



## Parent representatives introduce themselves

### DEFEND YOUR INTERESTS

- Mir setzen eis an fir d'Uleies vun den Elteren a hire Kanner.
- Nous défendons les intérêts des parents et de leurs enfants.
- We defend the interests of parents and their children



### SCHOOL ORGANISATION

- Mir ginn eisen Avis zur Schoulorganisatioun of.
- Nous exprimons notre avis sur l'organisation scolaire.
- We express our opinion on the school organization.



### CONSULTATION AND REPRESENTATION

- Mir sinn Usprichpartner fir verschidde schoulesch Instanzen an och d'Elteren. Zweek vun onse Membere verrieden eis an der Schoulkommissioun.
- Nous sommes un organe consultatif pour les instances scolaires et pour les parents. Deux de nos membres nous représentent à la Commission scolaire de la commune.
- We are an advisory body for the school authorities and for the parents. We have two members representing us at the local school board.



### IN TOUCH WITH YOU

- Mir lauschteren Är Meenung zum deeglechen Alldag an der Schoul.
- Nous écoutons vos opinions sur le déroulement journalier de l'école.
- We listen to your opinions about the daily routine at school.



### OUR OPINION ABOUT THE PDS

(The School Development Plan)

- No dem Liesen an Analyséiere vum PDS, gi mir eisen Avis zum Contenu of.
- Après lecture et analyse du PDS, nous exprimons notre avis sur son contenu.
- After reading and analysing the PDS, we express our opinion on its content.



[repama@mamerschoulen.lu](mailto:repama@mamerschoulen.lu)

# INTERNET & SOCIAL MEDIA

To showcase the day-to-day school life of the pupils, the schools in Mamer regularly update the [www.mamerschoulen.lu](http://www.mamerschoulen.lu) website.

You can find lots of information to help you understand our life at school.

The Mamer Primary School regularly presents and documents pupils' activities on Instagram to give a little insight into our activities at school (mammerschoul).

**The Cycle 2** team has put the basic reading and writing vocabulary (Lese- und Schreibwortschatz - LST) online in their class pages. Pupils and parents can read and listen

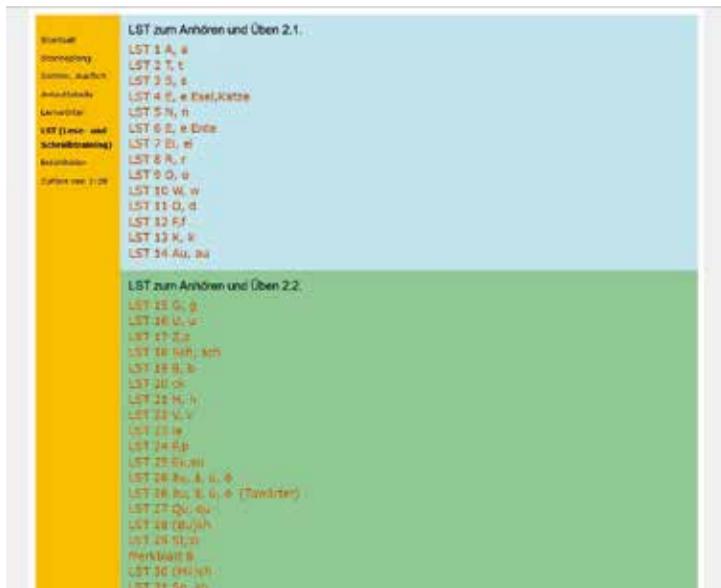
to the words they need to learn to enrich their German vocabulary, practise pronunciation and have fun repeating little phrases linked to their German lessons.

## Smartphones & smartwatches

We would like to remind you that students are not allowed to have mobile phones or smartphones switched on, either during lessons or at the Maison Relais transition centre.

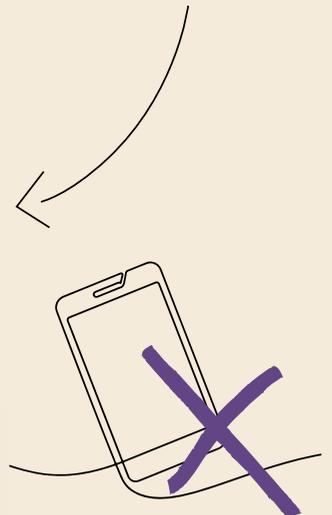
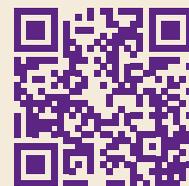
The same applies to all smartwatches.

The teacher reserves the right to confiscate a device and turn it off if this rule is not respected.



## Youtube

On our Youtube channel "Mammerschoul", pupils will find an ever-growing collection of short learning videos to help them access new topics or refresh their memory while learning. At the moment, you'll find mainly **cycle 4** learning videos, but as new videos are added regularly, it's worth subscribing or checking the site regularly.



Instagram





# CAPELLEN PRIMARY SCHOOL



# GENERAL INFORMATION



## Capellen school campus

45, route d'Arlon  
L-8310 Capellen  
Tel. : 26 395 701  
[www.mamerschoulen.lu](http://www.mamerschoulen.lu)



### Capellen School Committee

Giovanna GIANNINI,  
Maryse BADEN, Leslie PEZZOLI



## School Committee

President: Maryse BADEN Tel.: 691 31 35 28  
Members: Giovanna GIANNINI; Leslie PEZZOLI  
E-mail: [president.capellen@mamerschoulen.lu](mailto:president.capellen@mamerschoulen.lu)

## Cycle coordinators

C1 Preschool: Françoise WEYDERT:  
[cycle1precoce.capellen@mamerschoulen.lu](mailto:cycle1precoce.capellen@mamerschoulen.lu)

C1 Primary School: Annick STRAUS:  
[cycle1.capellen@mamerschoulen.lu](mailto:cycle1.capellen@mamerschoulen.lu)

C2 : Guy LEPAGE: [cycle2.capellen@mamerschoulen.lu](mailto:cycle2.capellen@mamerschoulen.lu)

C3 : Michel WOLFF: [cycle3.capellen@mamerschoulen.lu](mailto:cycle3.capellen@mamerschoulen.lu)

C4 : Joëlle HEIN: [cycle4.capellen@mamerschoulen.lu](mailto:cycle4.capellen@mamerschoulen.lu)

## Caretakers

Gilles GOEHLER Tel.: 691 31 35 40,  
Luc STEINMETZ Tel.: 691 31 35 71  
E-mail : [concierge-cap@mamerschoulen.lu](mailto:concierge-cap@mamerschoulen.lu)



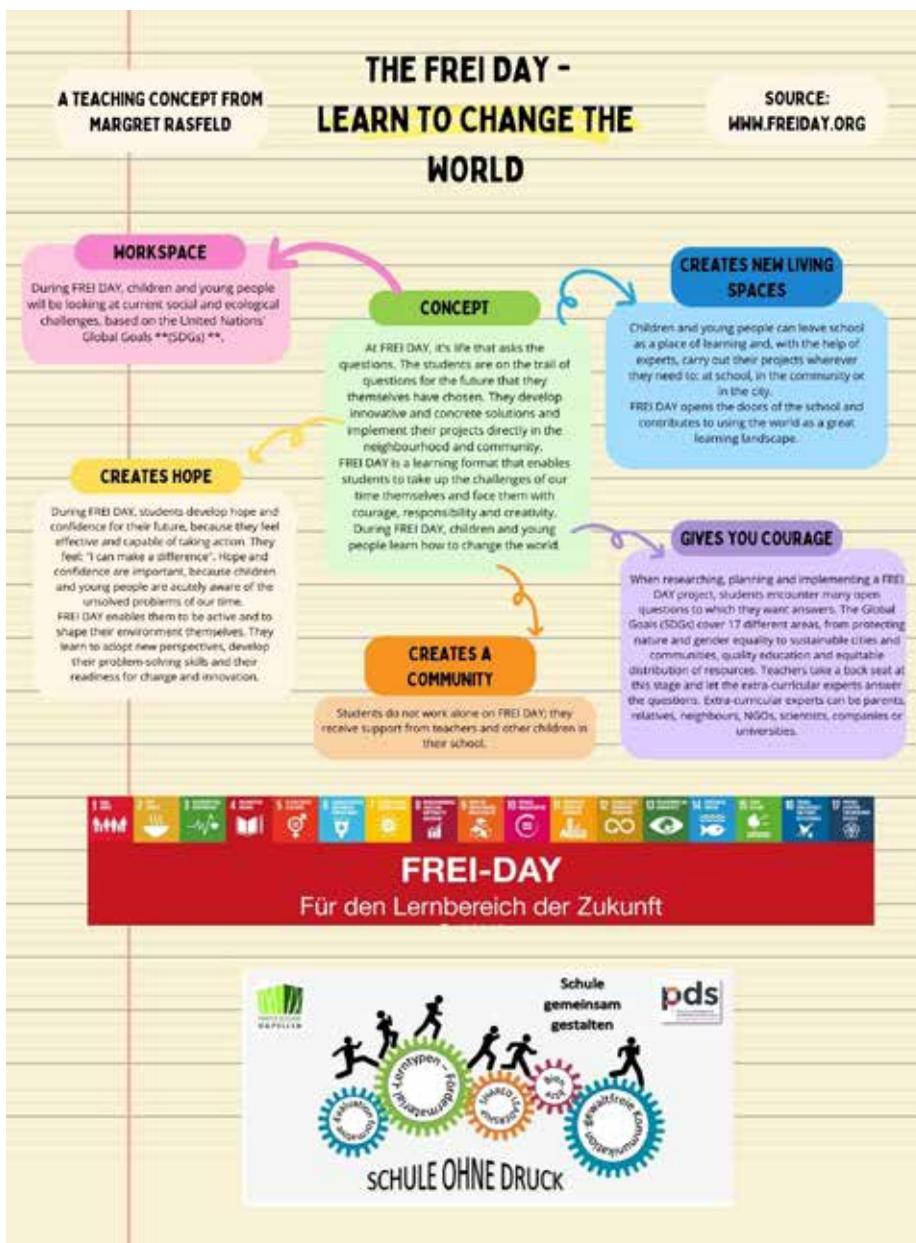
# SCHOOL DEVELOPMENT PLAN

Learning to change the world... Learning to meet challenges... Learning to find solutions...

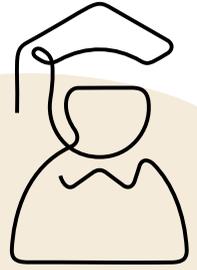
Or learning to work in a group are skills acquired under an educational concept from Germany called "FREI Day".

EF Capellen has chosen this concept to achieve its objective of "proactively developing/promoting well-being at Capellen school over the long term by 2024, and anchor it in everyday life through various

activities with partners". Mrs Margret Rasfeld, FREI Day's "mother", supported the school in the conception of the project. All the school's partners, students, teaching staff, Maison Relais and Maison Relais staff and parents were involved right from the start. Since the beginning of 2023, all those involved have been familiarizing themselves with FREI Day as part of a trial phase involving the improvement of the school building. From September 2023 onwards, this project will continue to grow and expand.



# TEACHING STAFF



Class name	Teachers	Educators	Telephone
CPcA	WEYDERT Françoise	MERGEN Sandra/WELBES Stéphanie	26 395 - 732
CPcB	EVEN Marie	HOSCHEID Sandy	26 395 - 733
CPcC	JOST Fabienne	GRIESER BIANCA	26 395 - 755

**Contact for Cycle teachers:**  
[cycle1precoce.capellen@mamerschoulen.lu](mailto:cycle1precoce.capellen@mamerschoulen.lu)

**Cycle 1** Pre-school



## Cycle 1

*Nathalie SCHOLTES, Leslie PEZZOLI,  
 Françoise WEYDERT, Stéphanie WELBES,  
 Liz NEUMANN, Caroline LANNERS,  
 Sandy HOSCHEID, Annick STRAUS,  
 Sandra MERGEN*

*missing on the photo:  
 Fabienne JOST, Bianca GRIESER, Marie EVEN*



## Cycle 2

### Cycle 2

Stéphanie BINTENER, Sandy JEMMING,  
Catherine WITRY, Christine SCHMIT,  
Guy LEPAGE, Gilles NEIENS  
missing on the photo:  
Sophie RODENBOURG

Class name	Teachers	Telephone
C2.1A	JEMMING Sandy	26 395 - 705
C2.1B	RODENBOURG Sophie	26 395 - 707
C2.2A	LEPAGE Guy	26 395 - 704
C2.2B	WITRY Catherine	26 395 - 702

### Other teaching duties in Cycle 2

Supernumerary	SCHMIT Christine
	NEIENS Gilles
	HEUSCHLING Simone

Class name	Teachers	Telephone
CPsA	STRAUS Annick	26 395 - 742
CPsB	PEZZOLI Leslie	26 395 - 743
CPsC	SCHOLTES Nathalie	26 395 - 739
CPsD	LANNERS Caroline	26 395 - 740

### Other teaching duties in Cycle 1

Supernumerary	NEUMANN Liz
	JOST Fabienne

## Cycle 1 Pre-school

Contact for Cycle teachers:  
cycle1.capellen@mamerschoulen.lu

# TEACHING STAFF

## Cycle **3**

Class name	Teachers	Telephone
C3.1A	BADEN Maryse	26 395 - 723
C3.1B	WOJSISCHOWSKI Serge	26 395 - 724
C3.2A	SOMMAVILLA Carole	26 395 - 721
C3.2B	GIANNINI Giovanna	26 395 - 719

### Other teaching duties in Cycle 3

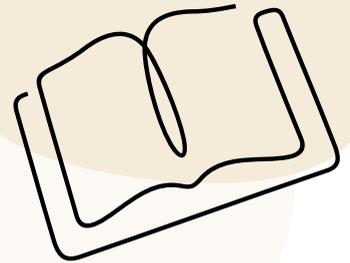
DOCKENDORF Elisabeth

WOLFF Michel

MAY Nadine

HEUSCHLING Simone

DIERDERICH Monique



**Contact for Cycle teachers:**  
[cycle3capellen@mamerschoulen.lu](mailto:cycle3capellen@mamerschoulen.lu)



### Cycle 3

Monique DIEDERICH,

Carole SOMMAVILLA,

Serge WOJSISCHOWSKI,

Lisy DOCKENDORF, Giovanna GIANNINI,

Maryse BADEN, Michel WOLFF, Nadine MAY



**Cycle 4**

Lauréanne KURT, Martine DENNEWALD,  
Joëlle HEIN, Elena JEAN

**Cycle 4**

Class name	Teachers	Telephone
C4.1A	DENNEWALD Martine	26 395 - 716
C4.2A	HEIN Joëlle	26 395 - 714
C4.2B	KURT Lauréanne	26 395 - 713

**Other teaching duties in Cycle 4**

HEUSCHLING SIMONE

JEAN ELENA

**I-EBS**

FANDEL Mireille mireille.fandel@mamerschoulen.lu

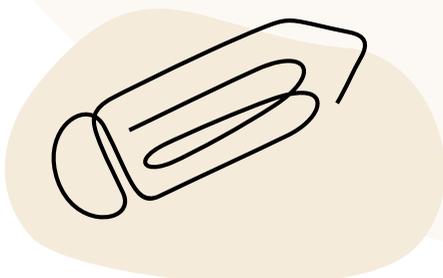
26 395 - 700

**Contact for Cycle teachers:**  
cycle4.capellen@mamerschoulen.lu

**Reception of newcomers**

MAY Nadine nadine.may@mamerschoulen.lu

26 395 - 718



# SCHOOL TRANSPORT AND PEDIBUS

## School transport

- School transport is exclusively for children attending pre-school or primary education.
- To use school transport, you must first register with the local education department.

## Pédibus

- The *Pédibus* is a system whereby children are accompanied to school on foot by escorts hired by the local authority. The children wait for the *Pédibus* at the

agreed meeting point (stop) and walk with escorts to school. The "Schoulwee" logo is visible on the ground and the *Pédibus* logo is displayed at the bus stops.

## School bus

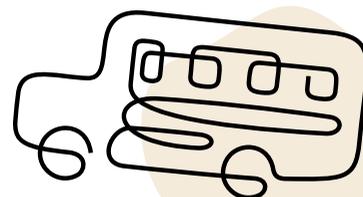
- Our school buses take pupils to and from school at set times. The different routes are represented by pictures of animals. This avoids confusion around bus stops and the risk of getting on the wrong bus. All buses have an adult escort who rides along.



**CAPELLEN BUS 1**



**HOLZEM BUS 1**



## CAPELLEN Bus



Andrea  
COUFALOVA



Mireille  
SASSEL

## CAPELLEN Pédibus



Dagmar LEHMANN



Céline SCHMIDT



Laura PASQUARELLI



Eleonora ALVANOU



Alessandra LAROSA



Mônica DIAS CASTANAL



Marie VALERO  
WEIBEL-MULLER



Tina PRUMBAUM



Aurélie BOISSON



Sandra Mergen



Stéphanie WELBES



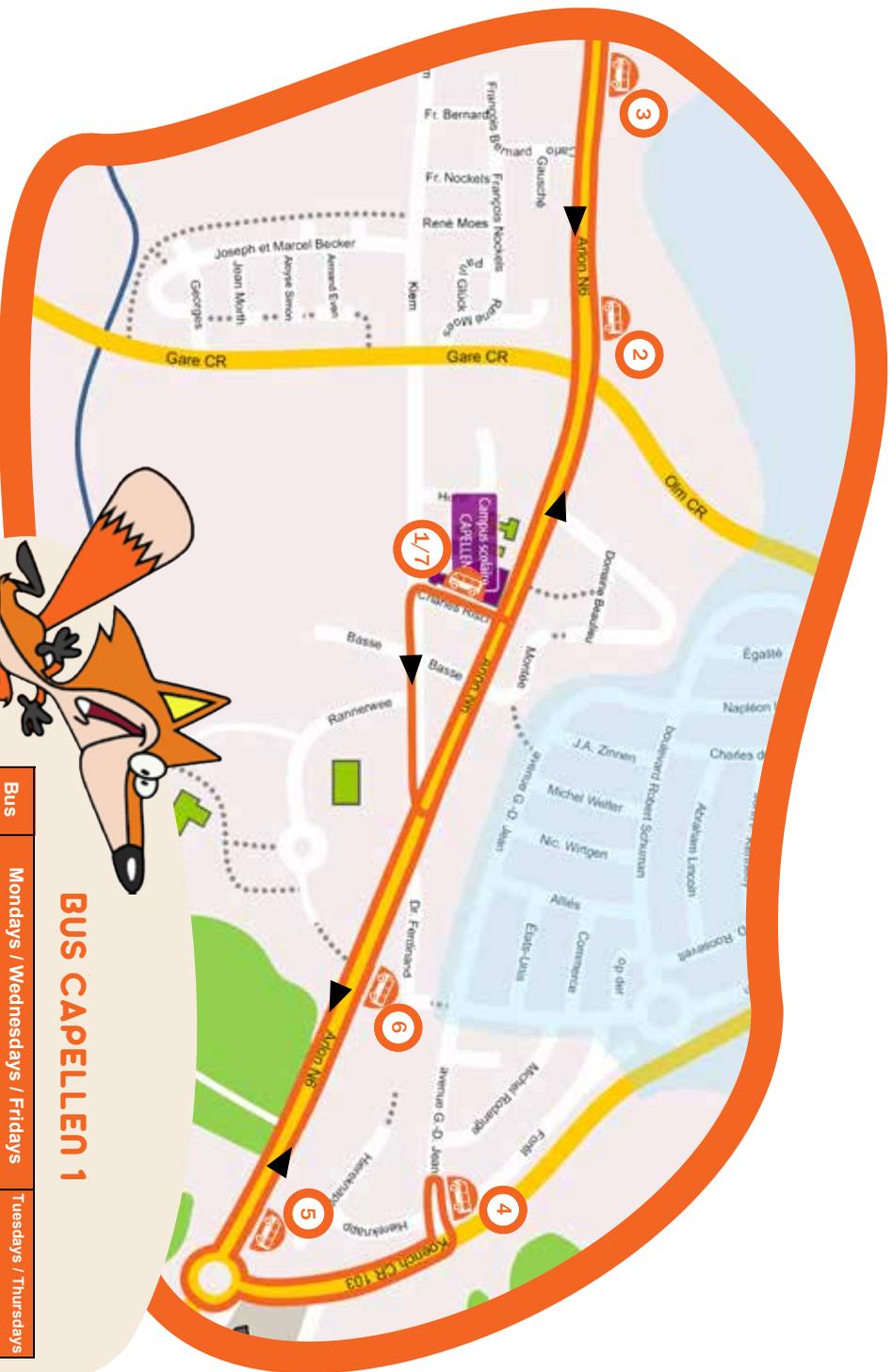
Jessica DUNKEL



Bianca GRIESER



Sandy HOSCHEID



 bus route

 bus stop

### BUS CAPELLEN 1

Bus stop	Mondays / Wednesdays / Fridays		Tuesdays / Thursdays	
	Outward journey	Return	Outward journey	Return
1		12h12	16h07	12h12
2	07h26	13h33	12h24	16h19
3	07h28	13h35	12h26	16h21
4	07h40	13h47	12h17	16h12
5	07h42	13h49	12h19	16h14
6	07h43	13h50	12h20	16h15
7	07h46	13h53		07h46

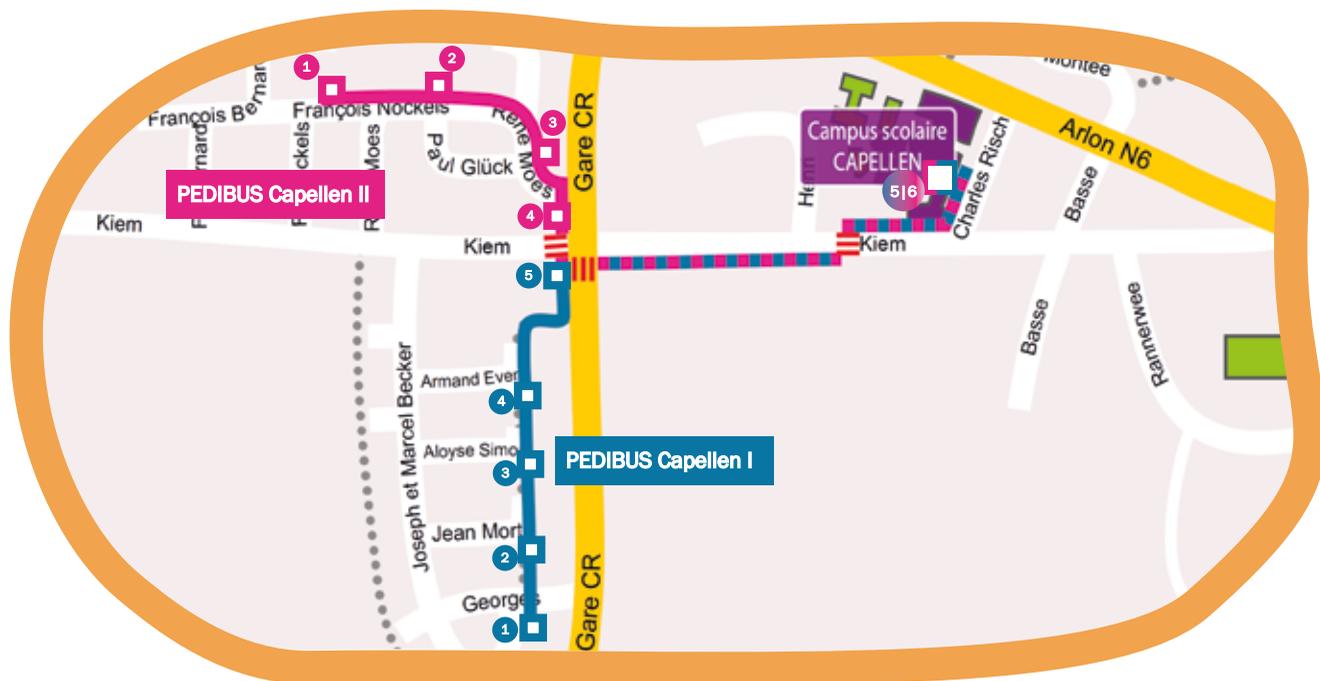
# BUS CAPELLEN 1

## SCHOOL YEAR 2023-2024



# PEDIBUS CAPELLEN

## SCHOOL YEAR 2023-2024



### CAPELLEN I

Stop	Outward journey		Return		Bus stop	Outward journey		Return	
1	07h35	13h40	12h27	16h22	4	07h41	13h46	12h21	16h16
2	07h37	13h42	12h25	16h20	5	07h47	13h52	12h15	16h10
3	07h39	13h44	12h23	16h18	6	07h53	13h58	12h12	16h07

### CAPELLEN II

Stop	Outward journey		Return		Bus stop	Outward journey		Return	
1	07h35	13h40	12h24	16h19	4	07h40	13h45	12h19	16h14
2	07h36	13h41	12h23	16h18	5	07h47	13h52	12h12	16h07
3	07h38	13h43	12h21	16h16	<b>Extended as the construction site progresses.</b>				

- Pedestrian crossing on the Pedibus route
- Pedibus stop
- ||| Routing of the Pedibus on the sidewalk

# REPACH PARENT REPRESENTATIVES

REPACH (Representatives of Parents: Capellen-Holzem) works with the school committee in responding to the various school partners.

## What does it do?

- One of its tasks is to draw up an opinion on the school development plan (PDS).
- Every year, it is asked to submit recommendations on the educational organisation of the school.
- It defends the interests of parents and their children.
- In the event of conflict between pupils/parents and the school, REPACH members can act as intermediaries.
- It is an advisory body for school authorities and parents.
- One member represents REPACH on the municipality's School Commission.

The Representatives of Parents Committee is renewed every three years. By becoming a member of the committee, parents can participate in drawing up the School Development Plan (PDS), and work with teachers and the School Committee. The school community can only develop if there is active and productive interaction between all participants in the school's environment: teachers, the community of parents, the School Committee and all the students.

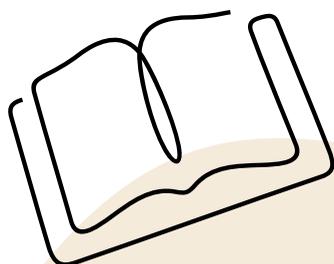
## Members

Céline Mertes

**Contact:** [repach@mamerschoulen.lu](mailto:repach@mamerschoulen.lu)



*Céline MERTES*



# MAISON RELAIS

## What a Maison Relais transition centre is

### For children:

Providing a quality educational environment

A pleasing atmosphere of fun and pleasure

A feeling of well-being, of being accepted and respected

The right to be a child

A safe, diverse and varied environment

A place to develop interests and talents

A place to make friends

Help in doing homework

A variety of leisure activities (sport, crafts, games, music, nature)

The opportunity to make choices (games, friends, activities, room layout, etc.)

The right to express oneself

A healthy diet

### For families:

Cooperation with parents

An educational partnership

Regular contact with educational staff

Support and advice on educational issues

Parents meeting each other

Flexibility

Information



*Kitchen Staff (Mamer)*



*C1 Staff (Mamer)*



*C3/C4 Staff (Mamer)*



*Staff (Mamer)*



**Chargés (Mamer)**

Ana Marques (Secrétaire), Myriam Schmitz, Michaëlis Elisabeth



*C2 Staff (Mamer)*

## Registration

Registration with the Maison Relais can be done exclusively within the framework of predefined time slots. Billing is based on modules. The registration procedures for each module are as follows:

- Annual registration
- Monthly registration
- Occasional registration

Financial participation occurs through the "service voucher" system: parents wishing to use their service voucher scheme must apply to the local authority in their place of residence. They will then be issued a personalized membership card. Membership is free and valid for twelve months.

**You can find more details about the service voucher scheme at:**

[www.mamerschoulen.lu](http://www.mamerschoulen.lu)

[www.staarkkanner.lu](http://www.staarkkanner.lu)

[www.arcus.lu](http://www.arcus.lu)

You can also directly address the Maisons Relais in Mamer and Capellen.

Our local "Biergerzenter" (Citizen Service Center) will be happy to answer any questions you may have about joining the "child-care service voucher" scheme.

(Tel.: 31 00 31-48).

**Maison Relais Kinneksbond Mamer:**

6, um Kinneksbond · L-8210 Mamer  
Manager: Elisabeth MICHAELIS  
mr.mamer@arcus.lu  
Tel.: 26395-200 ou 691 323 500

**Maison Relais Capellen:**

45, route d'Arlon L-8310 Capellen  
Manager: Diana MENZEL  
mr.capellen@arcus.lu  
Tel.: 26395-800

**Opening hours:**

Monday, Wednesday & Friday: 7.00 am to 8.00 am/11.40 am to 2.00 pm/4.00 pm to 7.00 pm

Tuesday & Thursday: 7.00 am to 8.00 am/11.40 am to 7.00 pm

The Maison Relais also operates during the school holidays from 7.00 am to 7.00 pm. Between Christmas and New Year, the Maison Relais centres will remain closed, as well as on official public holidays.

*C3 + C4 Staff (Capellen)*



*C1 + C2 Staff (Capellen)*



# SOCIAL AND SUPPORT SERVICES

## Medical and social services

Chloé TATIN (assistante sociale)  
chloe.tatin@ligue.lu  
Centre médico-social  
2, rue G.C. Marshall  
L-2181 Luxembourg

## Support team for pupils with special needs (ESEB) - "Oppent Ouer »

Regional Director: David BETTINELLI  
Deputy Directors : Jacques KASS;  
Jackie HAUFFELS (ESEB); Nadine LEMMER  
Contact Regional Manager: Tel: 247-55110  
E-mail: secretariat.mamer@men.lu

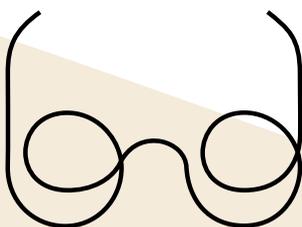
## Support team for pupils with special educational needs (ESEB):

Tel. : 247-55105  
E-mail : ci.mamer@men.lu  
Address:  
Direction de l'enseignement fondamental – Région 2  
2-4, parc d'activités Capellen (Bât. C)  
L-8308 CAPELLEN

## Krank Kanner Doheem social service

The "Krank Kanner Doheem" service offers individual care at home for sick children. This enables parents to go to work and children to recover in the best possible conditions and in their family environment. Requests from single-parent families are given priority. Childcare is provided between 7.00 am and 7.00 pm. The duration of childcare may not exceed nine consecutive hours.

Contact details:  
95, rue de Bonnevoie  
L-1260 Luxembourg  
Tel. : 48 07 79  
Info : [www.skkd.lu](http://www.skkd.lu)



# PARENTS' ASSOCIATION



## Mamer Parents' Association (APEM)

### Le comité

Présidente et Secrétaire: WEIS-KOLLWELTER Isabelle

Trésorier: Schlungs Anne-Marie

Membres: FABER Carine, DE FLORA Angela, MAUER Katia, DELIC Mirela, CLABOTS Fabienne, PAPADOPOULUS-ALVANOU Eleonora, REGAD Pauline, GLIBERT Mathieu, MAROUANE Kaouthar, RIGA Diana

Contact:

isabellekollwelter@gmail.com

Tel.: 621 325 996



## Capellen-Holzem Parents' Association (APECH)

### The committee

President: Kim ARRENSDORFF

Vice-President: Anne KNEPPER-FRISCH

Treasurer: Jenny LEY

Secretary: Tania RIBEIRO

Members: Vanessa TARANTINI; Françoise JAMINET; Stéphanie WELBES; Stéphanie MULLER

Contact: Tania RIBEIRO

associationapech@gmail.com

Tel: 661 787 885



# ART AT SCHOOL

The Commune of Mamer's Cultural Affairs Commission is offering art at school workshops organised by the artist Iva Mrazkova for children in Cycles 2.2 to 4.2 during the week and after school. By exploring art through a variety of techniques to include drawing, painting, sculpture, modelling and others, the workshop can focus primarily on stimulating children's

creativity. The parents of the students concerned will be informed by letter of the organisation of the courses at the beginning of the school year. Classes will be held at the Kinneksbond Campus on Thursday afternoons from 2.00 p.m. to 3.30 p.m. for cycles 2.2 and 3.1, and from 4.00 p.m. to 5.30 p.m. for cycles 3.2 to 4.2. Space is limited.



# MUSIC AT SCHOOL

The Cultural Affairs Committee offers six music workshops during school hours, enabling children in Cycles 2 to 4 to discover different musical instruments such as guitar, saxophone, string instruments, percussion, etc.

Cultural Affairs Committee:  
E-mail: [cac@mamer.lu](mailto:cac@mamer.lu)



# LASEP 2023 – 2024

## Timetable and organisation:

LASEP (Ligue des Associations Sportives de l'Enseignement Primaire – League of Sports Associations of Primary Education) organises sports activities for children in primary and pre-school classes.

Details of the organisation and registration procedures will be sent to pupils at the start of the school year. The activities take place in the Kinneksbond sports hall in Mamer or in the sports hall on the Capellen school campus. Sessions will start at the beginning of October 2023.

## Mamer LASEP:

### Tuesdays:

Cycle 2: from 1.30 to 2.30

Cycles 3 and 4: from 2.30 to 3.30

### Thursday:

Preschool A: 1.30 pm to 2.30 pm

Pre-school B: 2.30 pm to 3.30 pm

### Pre-school group A:

children enrolled in the classes of Ms FELLER, Ms ZEIEN, Ms COLLE and Ms DARNE.

### Pre-school group B:

children enrolled in the classes of Mrs LEHNERS, Mrs PERL and Mrs PEZZOLI.

## Capellen LASEP:

### Monday :

Cycle 1: from 4:00 pm to 5:00 pm (pre-school)

### Tuesday:

Cycles 2: from 2.00 pm to 3.00 pm

Cycles 3-4: from 3.00 pm to 4.00 pm

### Person in charge:

Daniel CASOLI (teacher)

daniel.casoli@mamerschoulen.lu



## GAUCHE, DROITE, GAUCHE ...

- Je marche toujours du côté sûr du trottoir, loin des voitures.
- Je traverse la rue au passage pour piétons : rouge je dois m'arrêter, vert je peux marcher mais je reste attentif. S'il n'y a pas de feux de circulation, je regarde à gauche, à droite et encore une fois à gauche avant de traverser la rue.
- S'il n'y a pas de passage pour piétons, j'attends à la ligne de vue où je vois bien la chaussée et où les automobilistes m'aperçoivent. Ensuite gauche, droite, gauche...



## LES PARENTS DONNENT L'EXEMPLE !

- Expliquez à votre/vos enfant(s) les règles élémentaires de la circulation.
- Sensibilisez votre/vos enfant(s) aux dangers de la route.
- Faites plusieurs fois le chemin de l'école ensemble.
- Respectez vous-même les règles du Code de la route : ne stationnez pas sur les passages pour piétons ou sur le trottoir.
- Faites en sorte que votre enfant monte et descende de la voiture toujours du côté du trottoir.

## JE SUIS VISIBLE !

Pour que les automobilistes m'aperçoivent plus aisément dans le noir, je porte :

- des vêtements clairs,
- des bandes réfléchissantes sur mes vêtements et sur mon cartable,
- un gilet de sécurité.

## CEINTURE DE SÉCURITÉ ET SIÈGE POUR ENFANTS !

Même pour des trajets courts !

- En voiture, il faut toujours être attaché, soit avec la ceinture, soit dans le siège pour enfants.
- Un enfant âgé entre 3 et 17 ans accomplis, dont la taille n'atteint pas 150 cm, doit être transporté dans un siège pour enfants ou un rehausseur qui correspond à sa taille et son poids.



## Attention accrue à la rentrée des classes

Surtout les enfants plus jeunes ne connaissent pas encore les dangers de la route et sont moins visibles à cause de leur petite taille. S'y ajoute une certaine agitation lors de la rentrée scolaire qui peut leur faire oublier les règles élémentaires de la circulation. Une attention particulière est donc requise de la part de tous les usagers de la route :

- Soyez attentif et faites attention aux enfants.
- Adaptez votre vitesse aux abords des écoles.



# YOU, NATURE AND SCIENCE:

## Welcome to the Lycée Josy Barthel in Mamer!

The Lycée Josy Barthel in Mamer is home to around 1,300 students of different nationalities, and offers excellent supervision and an interesting range of courses. Nature is very important to us, so we have a number of sustainable projects. We have very good infrastructure, with our own swimming pool, a climbing wall and plenty of sports opportunities, both indoors and outdoors. We have our own biotope, our own nature park, and the Mamer valley is located nearby.

In all our classes, whether classical, general or vocational, the emphasis is on science, architecture and languages. For further information, please visit [www.ljbm.lu](http://www.ljbm.lu).

Since 2003, a qualified team of around 200 teachers has been guiding students through their studies in a pleasant, family-like atmosphere, without neglecting the necessary discipline. Solidarity, sustainability, shared values and high-quality, modern teaching based on digital skills are all aspects that prepare students for their final exams and life after school.

We look forward to welcoming you!

*Claude Christnach*  
Director



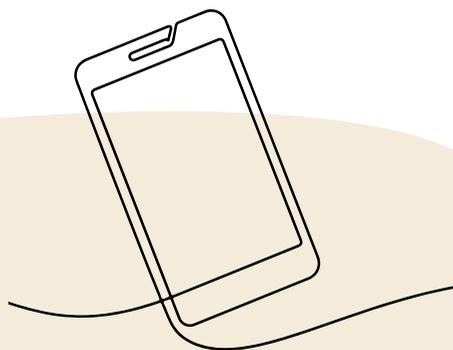
LYCÉE  
**JOSY  
BARTHEL**  
MAMER

# IN ORDER TO BE WELL INFORMED AT ALL TIMES: SMS2CITIZEN



Sms2citizen is a free messaging service provided by the municipal administration. This alert service allows citizens to be kept informed of important, serious and last-minute municipal events. Messages are sent free of charge by SMS to users' mobile phones or smartphones. Registration is easy via the website [www.sms2citizen.lu](http://www.sms2citizen.lu)

The Municipality offers several groups in which you can register: Apart from the groups „Mamer”, „Capellen” and „Holzem”, a great deal of importance is attached to information for pupils and parents of pupils in the Municipality with the groups „Primary School” and „School Transport”. Registration and use of sms2citizen service are free of charge.



# Welcome breakfast

**Friday, 15 September 2023 from  
8.00 am to 10.00 am**

**The two parents' associations APEM  
and APECH are putting on a wel-  
come breakfast at the In Mamer and  
Capellen sites. All parents are invi-  
ted to meet and spend a congenial  
moment at the beginning of the  
school year.**

**APEM (Mamer):  
Preschool building at  
the Kinneksbond site**

**APECH (Capellen-Holzem):  
Primary school and  
Preschool buildings**



# HOLIDAYS

for the school year  
2023/2024

**All Saints:**

from Saturday, 28 October 2023  
to Sunday, 5 November 2023

**St. Nicolas:**

Wednesday, 6 December 2023

**Christmas:**

from Saturday, 23 December 2023  
to Sunday, 7 January 2024

**Carnival:**

from Saturday, 10 February 2024  
to Sunday, 18 February 2024

**Easter:**

from Saturday, 30 March 2024  
to Sunday, 14 April 2024

**Labour Day:** Wednesday, 1 May 2024

**Europe Day & Ascension:**

Thursday, 9 May 2024

**Whitsun Monday:**

Monday, 20 May 2024

**Whitsun:**

from Saturday, 25 May 2024  
to Sunday, 2 June 2024

**Summer holidays:**

from Tuesday, 16 July 2024  
to Sunday, 15 September 2024

